



CONCELLO DE SANTIAGO

Edita

SANTIAGO DE COMPOSTELA TURISMO

Ilustracións  
Joaquín González Dorao  
Concepto e deseño  
Fausto Deseño Asociados

DL C 1267-2016  
© El Pato Editorial, 2016  
Impreso en Galicia



# SANTIAGO PARA PEQUES en TREN

+ info para peques / for kids [www.santiagoturismo.com](http://www.santiagoturismo.com)

## KIDS' TOUR OF SANTIAGO BY TRAIN



1

**Praza do Obradoiro**  
Nesta praza podes perder horas mirando a cantidade de turistas de todo o mundo que por ela pasan.

**Plaza del Obradoiro**  
En esta plaza puedes perder horas mirando la cantidad de turistas de todo el mundo que por ella pasan.

**Plaza do Obradoiro**  
You can while away the hours in this square, watching the numerous tourists from all over the world passing through it.



12

**Antigo hospital e Capela de San Roque**  
Construíuse para curar peregrinos e composteláns infectados pola epidemia da peste. Á beira da capela hai un parque público.

**Antiguo hospital y Capilla de San Roque**  
Se construyó para curar a peregrinos y compostelanos infectados por la epidemia de la peste. Al lado de la capela hay un parque público.

**Former Hospital and Church of San Roque**  
It was built to hold Santiago residents and pilgrims infected by the plague. There is a public park beside the chapel.



11

**Convento de Bonaval**  
É a única igrexa gótica da cidade, e alberga o Panteón de Galegos Ilustres; tamén podes visitar o Museo do Pobo Galego e os xardíns arredor do antigo cemiterio.

**Convento de Bonaval**  
Es la única iglesia gótica de la ciudad, y alberga el Panteón de Gallegos Ilustres; también puedes visitar el Museo do Pobo Galego y los jardines en torno al antiguo cementerio.

**Convent of Bonaval**  
The city's only Gothic church, it houses the Pantheon of Illustrious Galicians. You can also visit the Museo do Pobo Galego (ethnographic museum) and the gardens around the former cemetery.



**O Camiño Francés**  
A Santiago pódese chegar a través de diferentes camiños: Norte, Primitivo, Inglés, Portugués, Vía da Prata e, o máis coñecido, o Camiño Francés.

**El Camino Francés**  
A Santiago se puede llegar a través de diferentes caminos: Norte, Primitivo, Inglés, Portugués, Vía de la Plata y, el más conocido, el Camino Francés.

**The French Way**  
Pilgrims come to Santiago along different roads: North, Original, English, Portuguese, Vía de la Plata and, the best known, the French Way.



10

**Porta do Camiño**  
É a porta de entrada dos peregrinos do Camiño Francés a Compostela.

**Puerta del Camino**  
Era la puerta de entrada de los peregrinos del Camino francés.

**Porta do Camiño**  
This was the entrance used by pilgrims entering the city via the French Way.



9

**Convento de San Francisco**  
Cóntase que o propio San Francisco de Asís foi o encargado de fundalo no século XIII cando veu peregrinando a Compostela.

2

**Convento de San Francisco**  
Se cuenta que el propio San Francisco de Asís fue el encargado de fundarlo en el siglo XIII cuando vino peregrinando a Compostela.

**Convent of San Francisco**  
St. Francis of Assis himself is said to have founded it in the 13<sup>th</sup> century, when he came to Compostela on a pilgrimage.



13

**Convento de Santa Clara**  
Tras a fachada principal ábrese un pequeno camiño axardinado que leva á igrexa do convento, onde as monxas de clausura cantan durante as misas.

**Convento de Santa Clara**  
Tras la fachada se abre un pequeño camino ajardinado que lleva a la iglesia del convento, donde las monjas de clausura cantan durante las misas.

**Convent of Santa Clara**  
Behind the façade, a small garden path leads to the convent's church, where cloistered nuns sing during mass.



14

**Parque da Música**  
No seu centro está o Auditorio de Galicia, con programación durante todo o ano de música, teatro e danza. No parque atoparás un lago con patos, esculturas, un regato...

**Parque de la Música**  
En su centro está el Auditorio de Galicia, con programación durante todo el año de música, teatro e danza. En el parque encontrarás un lago con patos, esculturas, un arroyo...

**Parque de la Música (park)**  
Its centre features the auditorium called Auditorio de Galicia, which hosts a regular music, theatre and dance programme throughout the year. The park contains a lake with ducks, sculptures, a stream...



15

**Hostal dos Reis Católicos**  
Construído en 1501 polos Reis Católicos para atender os peregrinos que chegaban á cidade. Hoxe é un Parador pero permítese a visita de pago á capela e os catro patios interiores.

**Hostal de los Reyes Católicos**  
Construido en 1501 por los Reyes Católicos para atender a los peregrinos que llegaban a la ciudad. Hoy es un Parador pero se permite la visita de pago a la capilla y los cuatro patios interiores.

**Hostal dos Reis Católicos**  
Built in 1501 by the Catholic Monarchs to cater for the pilgrims visiting the city. Although it is now a Parador hotel, you can pay to visit its chapel and four inner courtyards.



8

**Mercado de Abastos**  
O lugar máis visitado despois da Catedral. Nas naves de peixes e mariscos poderás ver todo tipo de especies galegas.

**Mercado de Abastos**  
El emplazamiento más visitado después de la Catedral. En las naves de pescados y mariscos podrás ver todo tipo de especies gallegas.

**Mercado de Abastos (Food Market)**  
The most visited monument after the Cathedral. The fish and seafood sections feature all types of species from the Galician coast.



3

**Camiño ao mar**  
Santiago está conectado co mar a través do Camiño a Finisterre –a fin da Terra–, un total de 90 quilómetros separan ambos os puntos.

**Camino al mar**  
Santiago está conectado con el mar a través del Camino a Finisterre –el fin de la Tierra–, un total de 90 kilómetros separan ambos puntos.

**Road to the sea**  
Santiago is connected to the sea via the Way to Finisterre (Land's End), 90 kilometers away.



4

**Observatorio Astronómico da USC**  
Creado en 1943 polo Dr. Ramón M<sup>o</sup> Aller, organiza actividades de observación do sistema solar durante todo o ano.

**Observatorio Astronómico de la USC**  
Creado en 1943 por el Dr. Ramón M<sup>o</sup> Aller, organiza actividades de observación del sistema solar durante todo el año.

**University of Santiago de Compostela Astronomy Observatory**  
Established in 1943 by Dr Ramón María Aller, it organises activities to observe the solar system throughout the year.

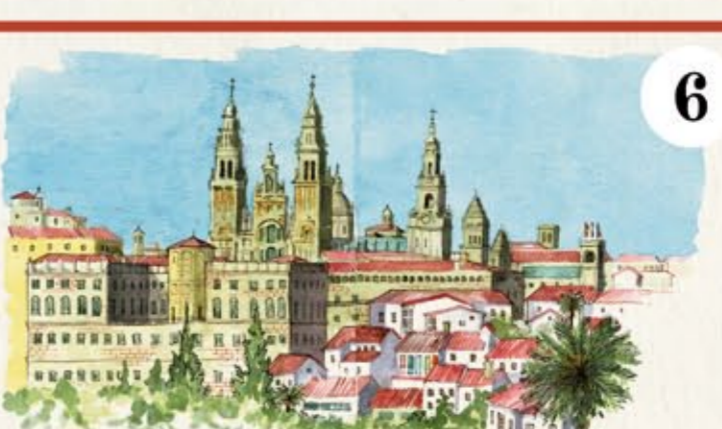


5

**Igrexa de Santa Susana**  
A patroa da cidade –xunto con San Roque– ten no alto da Alameda a súa igrexa, rodeada dunha fermosa carballeira.

**Iglesia de Santa Susana**  
La patrona de la ciudad –junto con San Roque– tiene en lo alto de la Alameda su iglesia, rodeada de una hermosa carballeira.

**Church of Santa Susana**  
Co-patron saint of the city along with St. Roque, her church lies at the top of the Alameda (park), surrounded by a beautiful oak grove.



6

**Vistas desde Alameda**  
Non podes marchar de Santiago sen facer unha foto desde o Eucalipto dos namorados, ao final do Paseo dos Leóns.

**Vistas desde la Alameda**  
No te puedes ir de Santiago sin hacer una foto desde el Eucalipto de los enamorados, al final del Paseo de los Leones.

**Views from the Alameda (park)**  
You shouldn't leave Santiago without taking a photo from the Lovers' Eucalyptus Tree, at the end of Paseo de los Leones.

**Igrexa da Compañía ou da Universidade**  
Actualmente dedícase a espazo expositivo. Ao seu lado atópase a Facultade de Xeografía e Historia. Non deixes de visitar a súa biblioteca!

**Iglesia de la Compañía**  
o de la Universidad. Actualmente se dedica a espacio expositivo. A su lado se encuentra la Facultad de Geografía e Historia. ¡No te pierdas su biblioteca!

**Church of La Compañía**  
or La Universidad, now used for exhibitions. The Geography and History Faculty lies next door. Don't miss its library!



7